

ה'תש"פ 5780

היו תהיה שנת פדותינו • היו תהיה שנת פרצת

אדר תש"פ ADAR		
פברואר / מרץ • 2020 • FEVRIER / MARS		
א	ב' דראש חודש	26 2EME JOUR DE ROCH 'HODECH
ב		27 JEU
ג		28 VEN
ד	תרומה	29 SAM TEROUMA
ה		1 DIM
ו		2 LUN
ז		3 MAR
ח		4 MER
ט		5 JEU
י		6 VEN
יא	תצוה/זכור	7 SAM TETSAVE / ZA'HOR
יב		8 DIM
יג	תענית אסתר	9 LUN JEUNE D'ESTHER
יד	פורים	10 MAR POURIM
טו	ששן פורים	11 MER CHOUCHAN POURIM
טז		12 JEU
יז		13 VEN
יח	כי תשא/פרה	14 SAM KI TISSA / PARA
יט		15 DIM
כ		16 LUN
כא		17 MAR
כב		18 MER
כג		19 JEU
כד		20 VEN
כה	ויקהל - פקודי/החודש, מברכים החודש	21 SAM VAYAKHEL PEKOUDEI/A'HODECH BÉN. DU MOIS
כו		22 DIM
כז		23 LUN
כח		24 MAR
כט		25 MER



הרב דוד אליהו פרטוש
LE RAV DAVID ELIAHOU
PARTOUCHE

Mes meilleurs
vœux de bonne et
douce année.

שבט תש"פ CHEVAT		
ינואר / פברואר • 2020 • JANVIER / FEVRIER		
א	ראש חודש	27 LUN ROCH 'HODECH
ב		28 MAR
ג		29 MER
ד		30 JEU
ה		31 VEN
ו	בא	1 SAM BO
ז		2 DIM
ח		3 LUN
ט		4 MAR
י	הסתלקות הרבי יוסף יצחק התחלת נשיאות הרבי	5 MER * HILLOULA DU RABBI YOSSEF ITS'HAK * JOEM ANNIVERSAIRE DU LIDERSHIP DU RABBI
יא		6 JEU
יב		7 VEN
יג	בשלח/שירה	8 SAM BECHALA'H (CHIRA)
יד		9 DIM
טו	ט"ו בשבט	10 LUN TOU BICHVAT
טז		11 MAR
יז		12 MER
יח		13 JEU
יט		14 VEN
כ	יתרו	15 SAM YITRO
כא		16 DIM
כב		17 LUN
כג		18 MAR
כד		19 MER
כה		20 JEU
כו		21 VEN
כז	משפטים/שקלים, מברכים החודש	22 SAM MICHPATIM / CHEKALIM BÉN. DU MOIS
כח		23 DIM
כט		24 LUN
ל	א' דראש חודש	25 MAR 1ER JOUR DE ROCH HODECH

טבת תש"פ TEVETH		
דצמבר / ינואר • 2019/20 • DECEMBRE / JANVIER		
א	ד' דחנוכה/ב' דר"ח	29 DIM 'HANNOUCA/2EME ROCH HODECH
ב	זאת חנוכה	30 LUN 'HANNOUCA
ג		31 MAR
ד		1 MER
ה		2 JEU
ו		3 VEN
ז	ויגש	4 SAM VAYIGACH
ח		5 DIM
ט		6 LUN
י	תענית עשרה בטבת	7 MAR JEUNE DU 10 TEVETH
יא		8 MER
יב		9 JEU
יג		10 VEN
יד	ויחי	11 SAM VAYEHI
טו		12 DIM
טז		13 LUN
יז		14 MAR
יח		15 MER
יט		16 JEU
כ		17 VEN
כא	שמות	18 SAM CHEMOT
כב		19 DIM
כג		20 LUN
כד		21 MAR
כה		22 MER
כו		23 JEU
כז		24 VEN
כח	וארא, מברכים החודש	25 SAM VAERA, BÉN. DU MOIS
כט		26 DIM



כסלו תש"פ KISLEV		
נובמבר / דצמבר • 2019 • NOVEMBRE / DECEMBRE		
א	ב' דראש חודש	29 VEN 2EME ROCH 'HODECH
ב	תולדות	30 SAM TOLDOT
ג		1 DIM
ד		2 LUN
ה		3 MAR
ו		4 MER
ז		5 JEU
ח		6 VEN
ט	ויצא	7 SAM VAYÉTSÉ
י	גאולת אדמ"ר האמצעי	8 DIM FÊTE DE LA LIBÉRATION DU ADMOUR AHEMTSAY
יא		9 LUN
יב		10 MAR
יג		11 MER
יד		12 JEU
טו		13 VEN
טז	וישלח	14 SAM VAYICHLA'H
יז		15 DIM
יח		16 LUN
יט	חג הגאולה אדמ"ר הדקן	17 MAR FÊTE DE LA LIBÉRATION DU ADMOUR HAZAKEN
כ		18 MER
כא		19 JEU
כב		20 VEN
כג	וישב, מברכים החודש	21 SAM VAYECHEV, BÉN. DU MOIS
כד	ערב חנוכה	22 DIM
כה	א' דחנוכה	23 LUN 'HANNOUCA
כו	ב' דחנוכה	24 MAR 'HANNOUCA
כז	ג' דחנוכה	25 MER 'HANNOUCA
כח	ד' דחנוכה	26 JEU 'HANNOUCA
כט	ה' דחנוכה	27 VEN 'HANNOUCA
ל	ו' דחנוכה/א' דר"ח/מקץ	28 SAM MIKETS/'HANNOUCA 1ER ROCH HODECH



FARATSTA - DIDAN NOTSA'H
DIFFUSION DE LA TORAH
EN PROVINCE ET DOM TOM

מרחשון תש"פ HECHVAN
אוקטובר / נובמבר • 2019 • OCTOBRE / NOVEMBRE

א	ב' דראש חודש	30 MER 2EME ROCH 'HODECH
ב		31 JEU
ג		1 VEN
ד	נח	2 SAM NOA'H
ה		3 DIM
ו		4 LUN
ז		5 MAR
ח		6 MER
ט		7 JEU
י		8 VEN
יא	לך לך	9 SAM LE'H LE'HA
יב		10 DIM
יג		11 LUN
יד		12 MAR
טו		13 MER
טז		14 JEU
יז		15 VEN
יח	וירא	16 SAM VAYERA
יט		17 DIM
כ		18 LUN
כא		19 MAR
כב		20 MER
כג		21 JEU
כד		22 VEN
כה	חיי שרה, מברכים החודש	23 SAM 'HAYE SARA, BÉN. DU MOIS
כו		24 DIM
כז		25 LUN
כח		26 MAR
כט		27 MER
ל	א' דראש חודש	28 JEU 1EME ROCH 'HODECH



הקיצו ורנו
דוד מלכא משיחא

תשרי תש"פ TICHRI
ספטמבר / אוקטובר • 2019 • SEPTEMBRE / OCTOBRE

א	א' ראש השנה	30 LUN 1ER JOUR DE ROCH ACHANNA
ב	ב' ראש השנה	1 MAR 2EME JOUR DE ROCH ACHANNA
ג	צום גדליה	2 MER JEUNE DE GUEDALIA
ד		3 JEU
ה		4 VEN
ו	וילך/שבט שובה	5 SAM VAYELECH (CHOUVA)
ז		6 DIM
ח		7 LUN
ט	ערב יום כיפור, כל נדרי	8 MAR VEILLE DE YOM KIPOUR, KOL NIDRÉ
י	יום כיפור (יזכור)	9 MER YOM KIPOUR, YIZKOR
יא		10 JEU
יב		11 VEN
יג	האדינו	12 SAM HAAZINOU
יד		13 DIM
טו	א' דחג הסוכות	14 LUN SOUCCOT I
טז	ב' דחג הסוכות	15 MAR SOUCCOT II
יז	חול המועד	16 MER 'HOL HAMOED SOUCCOT
יח	חול המועד	17 JEU 'HOL HAMOED SOUCCOT
יט	חול המועד	18 VEN 'HOL HAMOED SOUCCOT
כ	שבת חול המועד	19 SAM CHABBAT 'HOL HAMOED
כא	הושענא רבה	20 DIM HOCHANA RABBA
כב	שמיני עצרת, יזכור, גשם	21 LUN CHEMINI ATSERÉT, YIZKOR GUÉCHEM
כג	שמחת תורה	22 MAR SIM'HAT TORAH
כד	אסרו חג	23 MER ISROU 'HAG
כה		24 JEU
כו		25 VEN
כז	בראשית, מברכים החודש	26 SAM BERECHIT, BÉN. DU MOIS
כח		27 DIM
כט		28 LUN
ל	א' דראש חודש	29 MAR 1ER JOUR DE ROCH 'HODECH

יחי אדוננו מורנו ורבינו מלך המשיח לעולם ועד

ה'תש"פ 5780

היו תהיה שנת פדותינו • היו תהיה שנת פרצת

אלול תש"פ ELOUL AOÛT / SEPTEMBRE • ספטמבר / אוגוסט		
א	ב' דראש חודש	21 ZEME JOUR DE ROCH 'HODECH
ב	שופמים, אבות ו'	22 CHOFTIM, PÈRÈK 6
ג		23
ד		24
ה		25
ו		26
ז		27
ח		28
ט	כי תצא, אבות א-ב	29 KI TETSE, PÈRÈK 1-2
י		30
יא		31
יב		1
יג		2
יד		3
טו		4
טז	כי תבוא, אבות ג-ד	5 KI TAVO, PÈRÈK 3-4
יז		6
יח	יום הולדת הבעל שם טוב והאדמו"ר הקדוש	7 NAISSANCE DU BAAL CHEM-TOV ET DU ADMOUR HAZAKEN
יט		8
כ		9
כא		10
כב		11
כג	וצבים - וילך, אבות ה-ו	12 NITSAVIM VAYELECH, PÈRÈK 5-6
כד		13
כה		14
כו		15
כז		16
כח		17
כט	ערב ר"ה תשפ"א	18 VEILLE DE ROCH ACHANNA 5781



הרב דוד אליהו פרטוש
LE RAV DAVID ELIAHOU
PARTOUCHE

Mes meilleurs
vœux de bonne et
douce année.

מנחם-אב תש"פ MENAHEM AV JUILLET / AOÛT • 2020 / יולי / אוגוסט		
א	ראש חודש	22 ROCH 'HODECH
ב		23
ג		24
ד	דברים/חזון, אבות ב'	25 DEVARIM ('HAZON), PÈRÈK 2
ה		26
ו		27
ז		28
ח		29
ט	תענית תשעה באב	30 JEUNE DU 9 AV
י		31
יא	ואתחנן/נחמו אבות ג'	1 VAET'HANAN (NA'HAMOU), PÈRÈK 3
יב		2
יג		3
יד		4
טו		5
יז		7
יח	עקב, אבות ד'	8 EKEV, PÈRÈK 4
יט		9
כ		10
כא		11
כב		12
כג		13
כד		14
כה	ראה, מברכים החודש אבות ה'	15 REHE, BÉN. DU MOIS PÈRÈK 5
כו		16
כז		17
כח		18
כט		19
ל	א' דראש חודש	20 1ER ROCH 'HODECH

תמוז תש"פ TAMOUZ JUN / JUILLET • 2020 / יוני / יולי		
א	ב' דראש חודש	23 ZEME JOUR DE ROCH 'HODECH
ב		24
ג	אתחלתא דגאולה	25
ד	קרח, אבות ד'	26 KORA'H, PÈRÈK 4
ה		27
ו		28
ז		29
ח		30
ט		1
י		2
יא		3
יב	חוקת-בלק, אבות ה'	4 'HOUKAT / BALAK, PÈRÈK 5 • FÊTE DE LA LIBÉRATION DU RABBI YOSSEF ITS'HAK
יג	תג הגאולה הרבי יוסף יצחק	5 FÊTE DE LA LIBÉRATION DU RABBI YOSSEF ITS'HAK
יד		6
טו		7
טז		8
יז	תענית שבעה עשר בתמוז	9 JEUNE DU 17 TAMOUZ
יח		10
יט	פינחס, אבות ו'	11 PIN'HAS, PÈRÈK 6
כ		12
כא		13
כב		14
כג		15
כד		16
כה		17
כו	מטות-מסעי, מברכים החודש אבות א'	18 MATOT MASSEI, BÉN. DU MOIS PÈRÈK 1
כז		19
כח		20
כט		21



CHANA TOVA
שנה טובה

סיון תש"פ SIVAN MAI / JUN • 2020 / מאי / יוני		
א	ראש חודש	24 ROCH 'HODECH
ב		25
ג		26
ד		27
ה	עירוב תבשילין	28 EROUV TAVCHILIN
ו	א' דשבועות	29 CHAVOUOT I
ז	ב' דשבועות, יזכור	30 CHAVOUOT I, YIZKOR
ח	אסרו חג	31 ISROU 'HAG
ט		1
י		2
יא		3
יב		4
יג		5
יד	נשא, אבות א'	6 NASSO, PÈRÈK 1
טו		7
טז		8
יז		9
יח		10
יט		11
כ		12
כא	בהעלותך, אבות ב'	13 BEHAALOTE'HA, PÈRÈK 2
כב		14
כג		15
כד		16
כה		17
כו		18
כז		19
כח	שלח, מברכים החודש אבות ג'	20 CHELAH, BÉN. DU MOIS PÈRÈK 3
כט		21
ל	א' דר"ח	22 1ER JOUR DE ROCH 'HODECH



FARATSTA - DIDAN NOTSA'H
DIFFUSION DE LA TORAH
EN PROVINCE ET DOM TOM

אייר תש"פ IYAR AVRIL / MAI • 2020 / אפריל / מאי		
א	תדרע-מצורע ב' דר"ח, אבות ב'	16 TAZRIA METSORA/ZEME JOUR DE ROCH 'HODECH, PÈRÈK 2
ב		17
ג		18
ד		19
ה		20
ו		21
ז		22
ח	אחרי-קדושים אבות ג'	23 A'HAREI KEDOCHIM, PÈRÈK 3
ט		24
י		25
יא		26
יב		27
יג		28
יד	פסח שני	29 PESSA'H CHENI
טו	אמור, אבות ד'	30 EMOR, PÈRÈK 4
טז		31
יז		1
יח	ל"ג בעומר	2 LAG BAOMER
יט		3
כ		4
כא		5
כב	בהר-בחוקותי, אבות ה'	6 BEHAR BE'HOUKOTAY PÈRÈK 5
כג		7
כד		8
כה		9
כו		10
כז		11
כח		12
כט	במדבר, מברכים החודש אבות ו'	13 BAMIDBAR, BÉN. DU MOIS PÈRÈK 6



הקיצו ורנו
דוד מלכא משיחא

ניסן תש"פ NISSAN MARS / AVRIL • 2020 / מרץ / אפריל		
א	ראש חודש	26 ROCH 'HODECH
ב		27
ג	ויקרא	28 VAYIKRA
ד		29
ה		30
ו		31
ז		1
ח		2
ט		3
י	צו/שבת הגדול	4 TSAV / CHABBAT HAGADOL
יא	יום הולדת הרבי	5 11ÈME ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DU RABBI
יב		6
יג	ביקת חמץ	7 BEDIKAT 'HAMETS
יד	ערב חג הפסח - עירוב תבשילין	8 EROUV TAVCHILIN
טו	א' דפסח, טל	9 PESSA'H I, TAL
טז	ב' דפסח	10 PESSA'H II
יז	י' שבת חול המועד	11 'HOL HAMOED PESSA'H
יח	חול המועד	12 'HOL HAMOED PESSA'H
יט	חול המועד	13 'HOL HAMOED PESSA'H
כ	חול המועד	14 'HOL HAMOED PESSA'H
כא	שביעי של פסח	15 CHEVII CHEL PESSA'H
כב	אחרון של פסח, יזכור	16 ACHRON CHEL PESSA'H
כג	אסרו חג	17 ISROU 'HAG
כד	שמיני, מברכים החודש אבות א'	18 CHEMINI, BÉN. DU MOIS PÈRÈK 1
כה		19
כו		20
כז		21
כח		22
כט		23
ל	א' דראש חודש	24 1ÈME JOUR DE ROCH 'HODECH

יחי אדוננו מורנו ורבינו מלך המשיח לעולם ועד